



NEGERI BRUNEI

E. 12 TAHUN 1967

PERLEMBAGAAN NEGERI BRUNEI, 1959

Perintah2 Dzarurat (Kawalan Terbitan2), 1967

Bagi menjalankan kuasa2 yang di-beri kapadanya oleh cheraian (3) dari bab 83 dari Perlembagaan Negeri Brunei, 1959, maka Duli Yang Maha Mulia Sultan dengan ini membuat Perintah2 yang berikut :—

an.

1. Perintah2 ini boleh di-gelar sebagai **Perintah2 Dzarurat (Kawalan Terbitan2), 1967.**

Tafsiran

2. Dalam Perentah² ini kechuali jika maksudnya berkehendakkan ma'ana yang lain —

“terbitan berkala” termasuk tiap² terbitan yang di-keluarkan sechara berkala² atau mengandongi bahagian² atau bilangan² dari masa ka-semasa sama ada dengan tetap-nya atau tidak;

“tempat” termasuk sebarang kenderaan, kapal laut, keretapi atau kapal terbang, sama ada di-tempat ramai atau tidak;

“terbitan yang di-larang” berma'ana mana² terbitan yang pengimpotan, penjualan atau pengedaran-nya telah di-larang di-bawah Perentah 3 dari Perentah² ini;

“terbitan” termasuk semua majallah bergambar yang bertulis atau benda berchetak dan segala apa, sama ada jenis yang serupa dengan benda bertulis atau berchetak atau tidak, yang mengandongi sebarang gambaran yang nampak, atau dengan rupa, bentok, atau dengan apa jua chara-nya boleh membayangkan kata² atau buah² fikiran, dan tiap² naskah dan salinan atau salinan yang di-ambil sechara besar²an dari sebarang terbitan.

Kuasa melarang pengimpotan penjualan atau pengedaran terbitan².

3. (1) Jika Mentri Besar berpendapat bahawa pengimpotan, penjualan atau pengedaran mana² terbitan atau siri² terbitan yang di-terbitkan atau di-chetak di-luar Negeri atau di-dalam Negeri oleh sesiapa jua akan bertentangan dengan kepentingan awam, maka boleh-lah dia atas pertimbangan mutlak-nya sendiri, dengan perentah yang di-siarkan dalam *Warta Kerajaan*, melarang pengimpotan, penjualan atau pengedaran terbitan atau siri² terbitan atau semua terbitan tersebut yang di-terbitkan atau di-chetak oleh orang itu.

(2) Jika sa-suatu perentah di-bawah sharat² perenggan (1) dari Perentah ini menentukan nama sa-suatu terbitan yang mana ada-lah suatu terbitan

berkala, maka perintah itu akan kechuali maksud yang lain ada di-nyatakan di-dalam perintah itu, mempunyai kesan terhadap —

- (a) semua keluaran lampau dan yang berikutan mengenai terbitan itu; dan
- (b) mana² terbitan yang di-terbitkan atau di-chetak di-bawah sebarang nama yang lain jika penerbitan atau perchetakannya itu ada-lah dari segi mana pon merupakan sambongan dari, atau sebagai ganti kepada, penerbitan atau perchetakan mengenai terbitan yang dinamakan di-dalam perintah itu.

(3) Jika sa-suatu perintah yang di-buat di-bawah sharat² perenggan (1) dari Perintah ini melarang pengimpotan, penjualan atau pengedaran semua terbitan yang di-terbitkan atau di-chetak oleh sa-saorang yang di-tentukan maka perintah tersebut hendak-lah, kechuali maksud yang lain ada di-nyatakan di-dalam perintah itu, mempunyai kesan bukan sahaja terhadap semua terbitan yang di-terbitkan atau di-chetak oleh orang itu sa-belum tarikh perintah itu bahkan juga terhadap semua terbitan yang di-terbitkan atau di-chetak pada atau sa-lepas tarikh tersebut.

(4) Sa-suatu perintah yang di-buat di-bawah sharat² perenggan (1) dari Perintah ini hendak-lah, kechuali maksud yang lain ada di-nyatakan di-dalam perintah itu, di-kenakan kepada sebarang terjemahan kadalam apa jua bahasa mengenai terbitan yang di-tentu di-dalam perintah itu.

(5) Menteri Besar boleh pada bila² masa membatalkan, mengubah atau meminda mana² perintah yang di-perbuat di-bawah sharat² Perintah ini.

han².

4. (1) Se-siapa jua yang mengimpot, menerbit, menjual, menawar untok di-jual², membahagi atau membuat salinan² sebarang terbitan yang di-larang atau sebarang chabutan daripadanya akan bersalah dan bagi kesalahan pertama akan di-kenakan hukuman penjara selama tidak lebeh dari tiga tahun atau hukuman denda sa-banyak tidak lebeh dari dua

ribu ringgit atau kedua2 hukuman penjara dan denda dan bagi kesalahan selanjut-nya hukuman penjara selama tidak lebeh dari empat tahun.

(2) Se-siapa jua yang tidak mempunyai sebab yang berpatutan ada dalam milek-nya sebarang terbitan yang di-larang atau sebarang chabutan daripada-nya akan bersalah dan bagi kesalahan pertama akan di-kenakan hukuman penjara selama tidak lebeh dari satu tahun atau hukuman denda sebanyak tidak lebeh dari sa-ribu ringgit atau kedua2 hukuman penjara dan denda, dan bagi kesalahan selanjut-nya hukuman penjara selama tidak lebeh dari dua tahun.

(3) Dalam mana2 tindakan mahkamah terhadap se-siapa jua di-bawah perenggan (2) dari Perintah ini maka orang itu hendak-lah di-sifatkan, sahingga sa-balek-nya di-buktikan, telah mengetahui akan kandungan2 serta perihal kandungan2 mana2 terbitan sebaik2 sahaja sa-lepas terbitan itu berada di-dalam milek-nya.

Penyerahan
terbitan yang
di-larang ka-
pehak Pulis.

5. Sesiapa jua —

- (a) yang di-hantarkan kapada-nya mana2 terbitan yang di-larang atau mana2 chabutan dari terbitan itu tanpa pengetahuan atau ma'aluman-nya atau di-hantarkan sebagai memenohi permintaan yang di-buat oleh orang itu sabelum larangan pengimpotan, penjualan atau pengedaran terbitan itu berjalan kuat-kuasa-nya; atau
- (b) yang ada dalam milek-nya terbitan yang sademikian atau chabutan dari terbitan itu pada masa larangan pengimpotan, penjualan atau pengedaran-nya berjalan kuat-kuasa-nya,

hendak-lah dengan serta-merta, sebaik2 sahaja perihal kandungan2-nya telah di-ketahui oleh-nya, atau dalam perkara sa-suatu terbitan atau chabutan dari terbitan itu berada dalam milek orang itu sabelum sa-suatu perintah melarang pengimpotan, penjualan atau pengedaran-nya di-perbuat manakala berjalan

kuat-kuasa-nya perintah sademikian, menyerahkan terbitan itu atau chabutan dari terbitan itu kepada sa-orang pegawai pulis yang berpangkat tidak rendah dari Merinyu atau kepada pegawai yang memerintah Balai Pulis dan jika gagal melakukan demikian akan bersalah dan akan di-kenakan hukuman penjara selama tidak lebeh dari sa-tahun atau hukuman denda sa-banyak tidak lebeh dari sa-ribu ringgit atau kedua² hukuman penjara dan denda.

6. (1) Mana² —

ksa
an².

- (a) pegawai Jabatan Perkhidmatan² Pos yang berpangkat tidak rendah dari Ketua Pos;
- (b) pegawai Jabatan Kastam yang berpangkat tidak rendah dari Pegawai Kastam;
- (c) pegawai Pulis yang berpangkat tidak rendah dari Merinyu; dan
- (d) pegawai lain yang di-beri kuasa berhubungan dengan perkara itu oleh Menteri Besar,

boleh menahan, membuka dan memeriksa mana² bungkusan atau benda yang dia shak ada mengandongi sebarang terbitan yang di-larang atau chabutan dari terbitan itu dan semasa pemereksaan tersebut boleh menahan sesiapa jua yang mengimpot, membahagi atau mengepos bungkusan atau benda tersebut atau dalam milek siapa bungkusan atau benda itu di-dapati.

(2) Jika mana² terbitan yang di-larang atau chabutan dari terbitan itu ada di-dapati di-dalam bungkusan atau benda itu, maka keseluruh bungkusan atau benda itu boleh di-ambil milek dan di-simpan oleh pegawai itu dan orang yang mengimpot, membahagi atau mengepos-nya, atau dalam milek siapa terbitan atau chabutan dari terbitan itu di-dapati, boleh dengan serta-merta di-tangkap oleh pegawai itu dan tindakan mahkamah di-ambil terhadap-nya kerana melakukan kesalahan di-bawah Perintah 4 atau 5 dari Perintah² ini mengikut sebagaimana keadaan-nya.

Perluchutan hak.

7. Sa-sabuah Mahkamah di-hadapan mana sebarang tindakan di-jalankan di-bawah Perentah² ini jika berpuas hati bahawa mana² documen yang di-kemukakan dalam tindakan itu ada-lah terbitan yang di-larang atau chabutan dari terbitan itu, hendak-lah sama ada orang yang di-da'awa melakukan kesalahan itu di-dapati thabit-kesalahan-nya atau tidak, memerentahkan supaya terbitan atau chabutan dari terbitan itu di-luchutkan hak dan di-serahkan kepada Pesurohjaya Pulis, siapa yang akan memerentahkan supaya terbitan atau chabutan dari terbitan itu di-musnahkan atau membuat apa sahaja mengikut apa yang di-fikirkan patut.

Pengeluaran waran menggeledah.

8. (1) Apabila nampak-nya kepada mana² Pengadil manakala menerima ma'alumat dan setelah di-adakan penyiasatan yang di-fikirkan perlu bahawa ada sebab yang munasabah untok memperchayai bahawa di-dalam mana² bangunan atau tempat ada di-sembunyikan atau di-tarohkan sebarang terbitan yang di-larang atau chabutan dari terbitan itu, maka Pengadil itu boleh, dengan waran yang di-tujukan kepada mana² pegawai pulis yang berpangkat tidak rendah dari Merinyu, memberi kuasa kepada pegawai itu untok memasokki bangunan atau tempat itu dengan kekerasan jika perlu untok menggeledah, merampas dan menahan sebarang terbitan yang sademikian.

(2) Apabila nampak-nya kepada mana² pegawai pulis, yang berpangkat tidak rendah dari Penolong Penguasa, bahawa ada sebab yang munasabah untok memperchayai bahawa di-dalam mana² bangunan atau tempat ada di-sembunyikan atau di-tarohkan sebarang terbitan yang di-larang atau chabutan dari terbitan itu dan dia mempunyai alasan² yang baik bagi memperchayai bahawa tujuan penggeledahan itu harus tidak akan berhasil kerana kelewatan memperolehi waran menggeledah, maka dia bolehlah memasokki dan menggeledah bangunan atau tempat itu saolah² dia telah di-beri kuasa berbuat demikian oleh sa-suatu waran yang di-keluarkan di-bawah perenggan (1) dari Perentah ini.

ap
tidak
.

9. Sesiapa jua pegawai pulis yang berpangkat tidak rendah dari Merinyu boleh menangkap dengan tidak berwaran mana² orang yang di-dapati atau ada sebab di-shakki melakukan atau chuba melakukan atau menghasut atau bersubahat dengan sesiapa jua supaya melakukan mana² kesalahan terhadap Perentah² ini, atau ada sebab di-shakki memilekki sechara yang melanggar undang² sebarang benda yang boleh di-luchutkan hak di-bawah Perentah² ini.

aan
yang
kan

10. (1) Sa-saorang Pengawal atau sesiapa jua pegawai yang di-beri kuasa boleh menahan, membuka dan memereksa sebarang benda yang di-masokkan ka-dalam Negeri dari mana² tempat di-luar Negeri dengan chara apa jua pun yang mana dia mempunyai sebab memperchayai berisi atau mengandongi sa-suatu terbitan yang mana pengimpotan, penjualan atau pengedaran-nya ada-lah mendatangkan mudharrat kapada keselamatan awam atau kepentingan awam dalam Negeri.

(2) Jika satelah benda itu di-buka dan di-pereksa maka ia-nya di-dapati berisi atau mengandongi sa-suatu terbitan yang mana pada pendapat Pengawal atau pegawai yang di-beri kuasa ada-lah mendatangkan mudharrat kapada keselamatan atau kepentingan awam dalam Negeri maka dia boleh menahan benda itu selama yang di-anggap-nya perlu dan boleh atas pertimbangan mutlak-nya sendiri memusnah atau menyebabkan supaya di-musnahkan benda itu atau isi benda tersebut yang mengandongi sebarang terbitkan sademikian.

saan
yang
ta-da-
neri.

11. (1) Sesiapa jua yang masok ka-dalam Negeri hendak-lah, jika dia di-kehendakki berbuat demikian oleh Pengawal atau sesiapa jua pegawai yang di-beri kuasa —

- (a) menyatakan sama ada atau tidak dia ada membawa sebarang terbitan; dan
- (b) menunjokkn terbitan sademikian untuk di-pereksa.

(2) Sa-saorang Pengawal atau sa-saorang pegawai yang di-beri kuasa boleh memeriksa mana2 orang yang masok ka-dalam Negeri atau menggeledah sebarang benda yang ada pada diri orang itu bagi maksud menentukan sama ada dia ada dalam milek-nya sebarang terbitan yang Pengawal atau pegawai yang di-beri kuasa fikir ada-lah mendatangkan mudharrat kepada keselamatan awam atau kepentingan awam dalam Negeri, dan boleh merampas mana2 terbitan yang di-tunjokkan-nya itu atau di-dapati semasa di-lakukan pemeriksaian atau penggeledahan sademikian.

(3) Mana2 terbitan yang di-rampas di-bawah syarat2 perenggan (2) dari Perintah ini boleh ditahan selama yang Pengawal atau pegawai yang di-beri kuasa menganggap-nya perlu dan Pengawal atau pegawai yang di-beri kuasa —

- (a) boleh, jika terbitan itu ada-lah pada pendapat-nya satu terbitan yang mendatangkan mudharrat kepada keselamatan awam atau kepentingan awam dalam Negeri merampas terbitan sademikian dan atas pertimbangan mutlak-nya sendiri memusnah atau menyebabkan-nya di-musnahkan; dan
- (b) hendak-lah, jika terbitan yang sademikian pada pendapat-nya tidak mendatangkan mudharrat kepada keselamatan awam atau kepentingan awam dalam Negeri mengembalikan terbitan itu kepada orang daripada siapa terbitan itu telah di-rampas.

(4) Sesiapa jua yang gagal memenohi sebarang kehendak yang di-perbuat oleh sa-orang Pengawal atau pegawai yang di-beri kuasa di-bawah syarat2 perenggan (1) dari Perintah ini akan bersalah dan akan di-kenakan hukuman penjara selama tidak lebeh dari enam bulan atau hukuman denda sebanyak tidak lebeh dari sa-ribu ringgit atau kedua2 hukuman penjara dan denda.

geledahan
unan atau
at.

12. (1) Sa-orang Pengawal boleh memberi kuasa kepada mana² pegawai pulis yang berpangkat tidak rendah dari Merinyu memasokki dan menggeledah sebarang bangunan atau tempat di-mana dia mempunyai sebab yang munasabah untok memperchayai apa² jua terbitan yang mendatangkan mudharrat kepada keselamatan awam atau kepentingan awam mungkin di-dapati, dan merampas terbitan yang di-jumpai itu.

(2) Sa-saorang Pengawal boleh menahan terbitan yang sademikian selama yang di-anggap-nya patut dan boleh atas pertimbangan mutlak-nya sendiri memusnahkan atau menyebabkan terbitan yang di-tahan itu di-musnahkan.

akan
awal²
pegawai²
di-beri
l.

13. (1) Pengawal Kastam, Pesurohjaya Pulis, Ketua Chawangan Khas dan pegawai² lain yang tertentu yang Menteri Besar boleh dengan kenyataan dalam *Warta Kerajaan* melantek akan menjadi Pengawal² bagi maksud² Perentah² 10, 11 dan 12 dari Perentah² ini.

(2) Menteri Besar boleh, sechara bersurat yang di-tanda-tangani oleh-nya, melantek mana² pegawai Kerajaan menjadi pegawai yang di-beri kuasa bagi maksud² Perentah² 10 dan 11 dari Perentah² ini.

(3) Sebagai menjalankan kuasa² mereka dan sebagai mengerjakan kewajipan² mereka di-bawah Perentah² ini, Pengawal² dan Pegawai² yang di-beri kuasa hendak-lah berpandukan kepada arahan² 'am atau khas yang mungkin, dari masa ka-semasa, di-beri kepada mereka oleh Menteri Besar.

tan ter-
p tinda-
undang².

14. Tiada apa jua tindakan undang² boleh di-adakan, atau di-mulakan atau di-teruskan di-dalam mana² mahkamah bagi atau kerana mana² kerugian mengenai, atau kerosakan kepada sebarang benda atau terbitan yang telah di-rampas, di-tahan, di-sita atau di-musnahkan di-bawah syarat² Perentah 10, 11 atau 12 dari Perentah ini, atau bagi atau kerana sebarang kelewatan menyerahkan atau mengembalikan benda atau terbitan itu kepada orang yang benda atau terbitan yang sademikian sepatut-nya di-sampaikan atau di-kembalikan.

Rayuan2.

15. (1) Sesiapa jua yang tidak puas hati oleh penahanan mana2 benda atau terbitan di-bawah syarat2 Perintah 10, 11 atau 12 dari Perintah2 ini boleh merayu terhadap penahanan yang sademikian kapada Mentri Besar keputusan siapa mengenai-nya ada-lah mu'tamad dan tidak boleh di-bangkitkan sebagai perso'alan di-dalam mana2 Mahkamah :

Dengan syarat bahawa rayuan yang sademikian itu tidak akan di-benarkan melainkan notis rayuan yang bertulis berserta dengan sebab2 di-buat rayuan di-beri kapada Mentri Besar dalam masa empat belas hari dari tarikh penyerahan pemberitahuan yang di-sebutkan di-dalam perenggan (2) dari Perintah ini.

(2) Sa-saorang Pengawal atau sa-saorang pegawai yang di-beri kuasa hendak-lah memberi-tahu orang yang di-alamatkan atau orang yang menerima benda2 yang telah di-tahan di-bawah syarat2 Perintah 10 dari Perintah2 ini atau orang yang daripada siapa mana2 terbitan telah di-rampas atau di-tahan di-bawah syarat2 Perintah 11 atau 12 dari Perintah2 ini mengenai hak-nya untok merayu di-bawah syarat2 perenggan (1) dari Perintah ini.

(3) Sa-suatu pemberitahuan yang di-beri oleh sa-saorang Pengawal atau sa-saorang pegawai yang di-beri kuasa di-bawah syarat2 perenggan (2) dari Perintah ini boleh di-berikan kapada orang itu sendiri atau boleh di-hantarkan dengan jalan pos dan hari-nya bilamana sa-suatu pemberitahuan yang telah di-poskan itu sa-patut-nya dapat di-terima menurut perjalanan pos biasa hendak-lah di-anggap sebagai tarikh penyerahan tiap2 pemberitahuan.

(4) Dengan tidak menghiraukan sebarang syarat2 yang lain dari Perintah2 ini tiada benda atau terbitan boleh di-musnahkan di-bawah syarat2 Perintah 10, 11 atau 12 dari Perintah2 ini melainkan rayuan tidak di-hadapkan mengenai penahanannya atau sebarang rayuan terhadap penahanannya telah di-tolak atau tidak di-teruskan.

Di-buat pada hari ini 23hb May, 1967.

PENGIRAN PEMANCHA

.....
Timbalan Sultan.